

Una súper heroína innovadora: “Burka Avenger” (La Burka vengadora)

UNA CONVERSACIÓN CON AARON HAROON *

¿Cuál fue el comienzo de *Burka Avenger*?

Aaron: Soy músico y en los últimos 10 años me vi cada vez más involucrado en dirigir mis propios videos musicales. Eso me dio la posibilidad de trabajar con algunos de los directores más importantes y paso a paso aprendí cómo realizar una historia. Cuando uno tiene una canción de 3 o 4 minutos, cada toma debe ser pensada porque uno tiene solo 3 minutos para trabajar ese material. Entonces comencé a pensar: “probemos con hacer algo a mayor escala” Quería algo que tuviera un tópi-

co socialmente relevante y que fuera importante para Paquistán. Y en ese tiempo, en 2010, leí que elementos extremistas estaban cerrando escuelas para niñas. Eso me enojó, como a la mayoría de los paquistaníes. Paquistán tiene una tasa muy baja de alfabetización femenina, en algunos pueblos y ciudades la tasa de alfabetización de las mujeres es de 0%. Muchos problemas de Paquistán, como la corrupción y el terrorismo, provienen del analfabetismo. Uno de los temas más importantes es la educación para las niñas.

¿Así que leer un artículo en un diario fue el comienzo de *Burka Avenger*?

Aaron: Sí. Luego de leer sobre el cierre de escuelas me imaginé a una maestra



© Black Unicorn, Pakistan

III. 1: La maestra Jiya (izquierda) asume un alter ego, la súper heroína Burka Avenger (derecha), que usa burka, para luchar contra el crimen.

diciendo: “No, ¡no voy a dejar que los malvados cierren esta escuela! Estas niñas necesitan educación ¡Así que váyanse!” Comencé imaginando esta idea en mi cabeza y pensé que podría hacer una historia muy interesante sobre una protagonista femenina que pudiera ponerse de pie y ser poderosa y fuerte. Y poco a poco el concepto de la súper heroína, *Burka Avenger* (III.1), comenzó a desarrollarse.

¿Fue planeada como animación, desde el comienzo?

Aaron: Por mis videos musicales estaba acostumbrado a la acción en vivo así que en realidad pensé más en la dirección de una película. Comencé imaginando una película de acción y a pensar

en una actriz de Paquistán que pudiera interpretar un personaje femenino diferente. Y luego advertí que una película me podría tomar un año de mi vida. Y como estaría invirtiendo en el proyecto probablemente sería un esfuerzo económico muy grande. Así que decidí comenzar de a poco y lo hice con una aplicación de juegos de iPhone. Me reuní con algunos amigos y artistas a los que les conté la idea de un juego llamado *Burka Avenger*: esta idea de un personaje femenino que protege a una escuela de niñas a la que los malvados

están tratando de destruir (III.2). Ella les lanza libros y lápices- en lugar de utilizar armas, porque quise que fuera anti violencia. Así que ellos dibujaron algunos garabatos. Luego nos pusimos en contacto con un equipo de programación de juegos y ellos también pensaron que mi idea no era demasiado loca. Así que seguimos adelante, la desarrollamos y comenzamos a trabajar en ella.

Así que al principio fue un juego... ¿Qué sucedió luego?

Aaron: Advertí que muchos juegos ofrecen un trasfondo animado que anuncia el juego contando una pequeña historia. Así que escribí una pequeña historia, me puse en contacto con mi



© Back Unicorn, Pakistán

Ill. 2: Para derrotar a los villanos y proteger a los niños, Burka Avenger utiliza el Takht Kabaddi, un antiguo arte marcial místico. En la serie se incluye el lanzar libros y lapiceras a la par que movimientos acrobáticos.

amigo artista y él realizó un ingenioso guión gráfico. También contacté a algunos animadores, yo hice los efectos sonoros, las voces en off y la música en mi propio estudio de grabación y el resultado fue una animación de 3 minutos. Resultó tan asombrosa. Yo estaba alucinado cuando vi el resultado final.

¿Cómo se sintió?

Aaron: Fue fantástico. Me entusiasmé. Era como: “No puedo creerlo. Estoy sentado acá en Islamabad, en Paquistán. ¿Quién hubiera pensado que podríamos desarrollar una producción animada de tan alta calidad?” Y comencé a dar vueltas por la habitación muy entusiasmado y mi corazón latía fuerte y me decía: “Sí, podemos hacer esto o aquello” Porque había pensado que para la animación había que ir a Pixar o a Disney y que era algo muy difícil de hacer. No tenía ni idea acerca del mundo de la animación. Así que comencé a armar un plan y me contacté con miembros del equipo con los que había estado trabajando. Y dije: “Qué tal si planeamos una animación de más de tres minutos?” Y luego comenzamos a hablar sobre una serie televisiva. Alquilé un lugar, compré computadoras, reuní a los miembros del equipo. Estaban entusiasmados por trabajar en este proyecto y los diferentes dibujos y trabajos que aportaron eran absolutamente fabulosos. Así que yo me sentía como: “si voy a hacer esto, tengo que hacerlo bien y voy a poner

mi corazón y mi alma en esto para asegurarme que resulte realmente bien”

¿Tiene una connotación con Malala?

Aaron: Sí y no. La historia de uno de nuestros episodios es muy similar a la de Malala. En realidad mantuvimos el

proyecto en secreto durante bastante tiempo y solo trabajamos en él.

Muchas escuelas de niñas habían sido cerradas así que era un hecho habitual. El episodio 1 era sobre una niña pequeña que se levanta contra los malvados. Escribí este primer episodio en 2011 cuando comencé a trabajar en el juego. En octubre 2012 cuando escuchamos sobre el incidente de Malala en el cual había sido herida en la cara con un disparo por el Taliban, ya habíamos hecho 7 episodios incluyendo el número 1. Estábamos de pie en la oficina porque pensábamos, “¡Esto es una coincidencia sorprendente!” Y la gente estaba diciendo “Estrénala. Es tu primer episodio, ¡estrénala ahora! Pero pensé que la gente creería que estábamos sacando rédito de la tragedia que le sucedió a esa niñita. No quería hacer eso. Así que terminamos todos los episodios y luego la estrenamos entera.

Se convirtió en una historia mundial. Muchos diarios, Associated Press, Reuters, tomaron la noticia. *Burkaavenger.com* recibió 4 millones de visitas en los primeros pocos días.

Hablemos de los elementos creativos. ¿Cómo se le ocurrió el personaje de Burka Avenger?

Aaron: Hay muchas cosas que llevaron a eso. Unas pocas cosas están basadas en la experiencia biográfica personal. Cuando era más joven me encontré con una mujer que usaba hijab o burka y le dije: “Lo siento ¿tu padre o tu hermano te obligan a usar esto?” Y su respuesta

fue: “Mi padre odia que yo use esto. Esta es mi identidad, mi elección, es el símbolo de mi fe”.

Bueno, momento adecuado para advertir que yo estaba equivocado. Me di cuenta que muchas de estas mujeres no están sometidas. Sí, hay ciertas partes del mundo, como en Arabia Saudita o Afganistán donde se las fuerza a usar esas ropas. Pero no es el caso de Paquistán.

Otro incidente fue cuando leí en los medios occidentales cómo se prohibían los burka y los pañuelos en la cabeza en las escuelas de Francia. Personalmente pensé que no era justo porque eso no es liberal, es opresivo en cierta manera. Así que estaban todas estas cosas en mi cabeza y también el hecho de que el Taliban trata de desviar a esta religión de paz. Entonces qué tal si se los confrontaba con una mujer en burka, ¿Cómo reaccionarían? No dirían: “Quítate el burka así te podemos ver”. Era muy interesante y para mí tenía muchos niveles diferentes. La gente asocia “burka” con alguien sumiso y que ha estado oprimido y “vengador” con alguien que es poderoso. Así que cuando se los une cambia el estereotipo en su cabeza y hace pensar a la gente. En este caso ella, como maestra de escuela, no usa burka en su colegio. Ella elige esta prenda como un traje que disfraza su identidad, para ser una súper heroína. Así que es muy interesante unir cosas diferentes.

¿Cuándo se le ocurrió el nombre?

Aaron: Fue más o menos en el tiempo justo antes de empezar a trabajar en ello. Inicialmente pensé en un nombre más agresivo, como “La venganza Burka”, que ella es esa mujer Burka que está vengando lo sucedido con la escuela de niñas. Luego me di cuenta que venganza puede tener connotaciones negativas. Y entonces se me ocurrió “la vengadora Burka” y no pude dejar de sonreír.

¿Cómo desarrolló el diseño del personaje de Burka Avenger?

Aaron: El diseño inicial para el juego fue más bien con un burka suelto. Pero cuando decidimos hacer el show televisivo el artista principal con el que estaba trabajando hizo unas pocas presentaciones y dibujos con un burka más ajustado. Y cuando vimos a la actriz dijimos “¡Guau, eso es muy lindo!” La hacía especial, le daba un toque original, la hacía linda y escurridiza y súper heroica y le daba la libertad de poder hacer todos sus movimientos (III.3). Y además yo estaba desarrollando una historia de trasfondo sobre cómo ella había elegido ese traje.

¿Cómo logró la idea para los movimientos especiales, por ej., el deslizamiento en los árboles?

Aaron: Estaba pensando en las cosas bárbaras que ella podía hacer y queríamos que hubiera menos violencia involucrada. De manera que ella fuera muy acrobática y estilo gimnasta. Los burka pueden ser también trajes sueltos. Imaginé a las ardillas que saltan de árbol en árbol. Pensé que sería realmente muy bueno si ella se podía deslizarse en ese burka así que así es como llegué a esa idea. Inicialmente cuando empezamos a animar no podíamos lograr que se viera bien. Porque tenía ese traje y sin importar lo que hiciéramos no se veía bien y yo pensé: “Oh, mi Dios, He comenzado esta producción, he contratado a toda esta gente, el resto de la animación está bien pero ¡sus movimientos se ven terribles!”

Pero por suerte por ese entonces

contraté a Taha Iqbal como líder modelista. Él fue el que captó todas sus poses lindas y pudo interpretar sus movimientos. Le dije: “quiero que ella se lance de rama en rama” Y cuando él hizo los movimientos yo sentí que “¡estamos salvados, está funcionando!”.

Taha Iqbal es un gran fanático de los súper héroes de los dibujos animados y películas así que se ocupó de todas las poses lindas. Lo hizo bien. Tuvimos mucha suerte. Es que las cosas se ubicaron en su lugar así y funcionó de esa manera.

¿Qué pasa con el final? Ud. como una estrella pop que es aparece en una versión animada de sí mismo

Aaron: Lo que pasó es que comencé a pensar que sería genial tener a algunas de las celebridades amigas mías en cada episodio de la temporada. Así que los llamé pero ellos no se mostraron muy entusiastas al respecto. Así que uno de los miembros de mi equipo me sugirió: “Vamos a hacer una versión de ti mismo y cuando ellos lo vean van a querer participar también”. Y yo respondí: “No, no comiencen conmigo” y ellos respondieron: “No, no, vamos a comenzar contigo” Así que hicieron este personaje conmigo y cuando lo vi dije:

“No se ve realmente como yo. Es muy, muy musculoso, mucho más musculoso que yo. Hombros anchos...”

Y ellos me respondieron: “¿De qué hablas? Se ve igual a ti”. Bueno me sentí halagado. Lo grandioso de todo esto es que cuando lo mostré a mis amistades que son celebridades ellos me dijeron: “Oh, sí, queremos estar en tu animación. Dame un paquete de seis.



III. 3: El personaje de Burka Avenger debe ser acrobático y poder hacer todo tipo de movimientos a pesar del burka. Por eso se la proveyó de un burka ajustado al cuerpo.

Hazme esto y dame aquello”. Y les respondí: “Sí, no se preocupen por eso”. Así que obtuve un montón de amigos, obtuve a esa muy famosa banda Josh y logré tener a una de las más grandes estrellas de Asia del sur cuyo nombre es Ali Zafar. Ali Azmat contribuyó con sus canciones. Así que pude involucrar a diferentes personas.

¿Tuvo algún problema con el Taliban?

Aaron: Sorprendentemente no recibí ninguna carta del Taliban. Lo que pasó es que una compañía de T.V. francesa me entrevistó. Luego, sin decírmelo, fueron a ver a un estudioso islámico muy conservador, le mostraron el dibujo animado, lo filmaron y probablemente pensaron que él iba a lanzar una fatwa contra mí. Pensaron que lo tendrían en la T.V. en vivo. Así que le preguntaron “¿Qué piensa de esto?” Y él respondió: “Me gusta”. Dijo que estaba muy bien porque promovía el burka. Eso es lo que pensó. Así que cada uno puede verlo como quiera. La cosa es que no hay nada que pueda ofender a alguien. A los liberales les gusta porque es sobre el empoderamiento de las mujeres. Y los conservadores lo aman porque no muestra nada negativo. Si uno es extremista, entonces está mal. Porque muestra la importancia de la educación para las niñas y el empoderamiento de las mujeres que para un extremista es un problema. Pero si uno es solo conservador no hay nada que pueda ser ofensivo, porque para un conservador es parte de su doctrina



III. 4: Uno de los oponentes de Burka Avenger: el malvado mago Baba Bandook (izquierda).

que la educación es importante. Está escrito en el Corán que las mujeres y los hombres deben ser educados. Pero los extremistas tienen un punto de vista diferente. ■

**Aaron Haroon es cantante pop, compositor musical y productor con base en Islamabad, Pakistán. Es el creador y director de la serie televisiva animada ganadora de muchos premios, Burka Avenger.*



Traducción

María Elena Rey